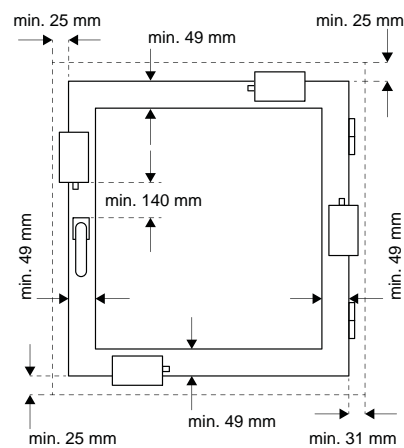
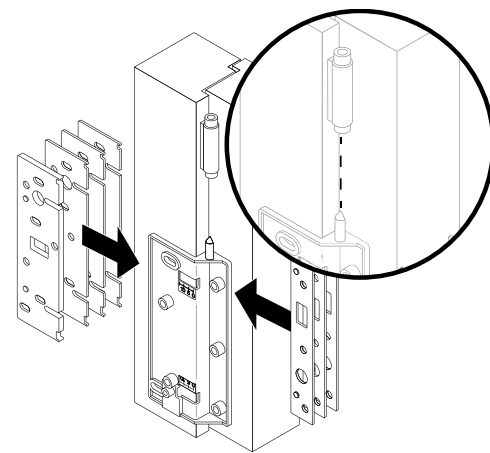


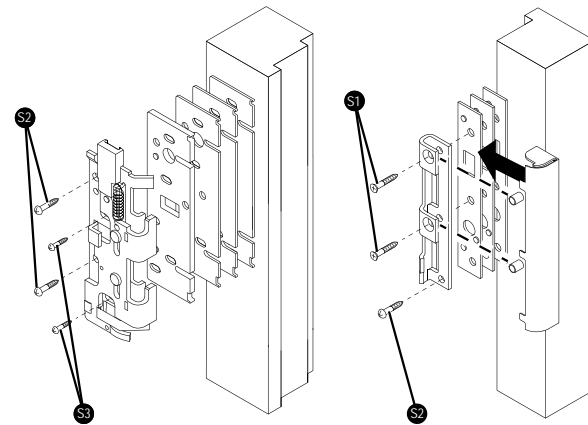
DE Abb. 1 Übersicht
 GB Fig. 1 Overview
 FR Fig. 1 Aperçu
 IT Fig. 1 Panoramica
 NL Afb. 1 Overzicht
 ES Fig. 1 Vista general
 GR Εικ. 1 Σύνοψη



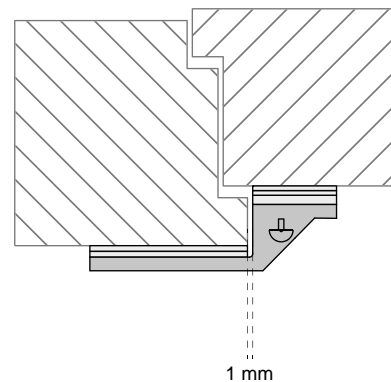
DE Abb. 2 Montageposition / Mindestabstände
 GB Fig. 2 Assembly position / Minimum clearances
 FR Fig. 2 Position de montage / Distances minimum
 IT Fig. 2 Posizione di montaggio / Distanze minime
 NL Afb. 2 Montagepositie / minimale afstanden
 ES Fig. 2 Posición de montaje y distancias mínimas
 GR Εικ. 2 Θέση συναρμολόγησης / ελάχιστες αποστάσεις



DE Abb. 3 Montage auf Scharnierseite
 GB Fig. 3 Assembly on the hinge side
 FR Fig. 3 Montage côté charnière
 IT Fig. 3 Montaggio sul lato cerniera
 NL Afb. 3 Montage aan de scharnierzijde
 ES Fig. 3 Montaje en el lado de las bisagras
 GR Εικ. 3 Συναρμολόγηση στην πλευρά μεντεσέδων



DE Abb. 4 Schlosselement und Schlossanker montieren
 GB Fig. 4 Assembling the lock element and lock fitting
 FR Fig. 4 Monter le verrou et l'ancre du verrou
 IT Fig. 4 Montaggio di elemento serratura e fissaggio serratura
 NL Afb. 4 Slotelement en slotanker monteren
 ES Fig. 4 Montar el elemento de bloqueo y el anclaje de bloqueo
 GR Εικ. 4 Συναρμολόγηση στοιχείου κλειδαριάς και αγκυρίου κλειδαριάς



DE Abb. 5 Montage auf Schließseite/ Ober- bzw. Unterseite
 GB Fig. 5 Assembly on the closing side/ top or bottom side
 FR Fig. 5 Montage côté fermeture / côté supérieur ou inférieur
 IT Fig. 5 Montaggio sul lato chiusura, superiore o inferiore
 NL Afb. 5 Montage aan de sluit-, boven- of onderzijde
 ES Fig. 5 Montaje en el lado de cierre, lado superior o lado inferior
 GR Εικ. 5 Συναρμολόγηση στην πλευρά κλεισίματος / στην πάνω ή κάτω πλευρά

DE Fenstersicherung ES-F1 (Art.-Nr. 6119)



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise bei der Handhabung. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.

Wichtiger Hinweis für Kunden, die zur Miete wohnen

Holen Sie sich vor der Montage der Fenstersicherung die schriftliche Erlaubnis Ihres Vermieters ein, da Sie für die Befestigung der Fenstersicherung Löcher in den Fensterrahmen und -flügel bohren müssen.

Übersicht

Die Abbildung 1 zeigt Ihnen die Fenstersicherung im Detail.

- | | |
|---------------------|-----------------|
| 1 Abdeckplatte | 6 Rahmen |
| 2 Schlosselement | 7 Distanzkappe |
| 3 Ver-/Entriegelung | 8 Distanzhülsen |
| 4 Distanzplatten | 9 Schlossanker |
| 5 Flügel | |

Montagematerial und Bohrtabelle

Im Lieferumfang der Fenstersicherung ist das folgende Montagematerial enthalten.

- | | | | | |
|----|----|----|----|--------------------|
| S1 | S2 | S3 | S4 | S1: 5,5 mm x 60 mm |
| | | | | S2: 5,5 mm x 50 mm |
| | | | | S3: 4,8 mm x 16 mm |
| | | | | S4: 4,8 mm x 13 mm |

Verwenden Sie je nach Auswahl des Montagematerials das passende Werkzeug (Bohrer).

Schrauben	Holz	Kunststoff, Alu, Stahl
S1/S2 - 5,5 mm	Ø 4 mm	Ø 4,5 mm
S3/S4 - 4,8 mm	Ø 3,5 mm	Ø 4 mm

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fenstersicherung ES-F1 - im Folgenden Fenstersicherung - dient zur Sicherung von nach innen öffnenden Fenstern aus Holz, Aluminium, Stahl oder Kunststoff. Voraussetzung für eine bestimmungsgemäße Verwendung ist die sachgemäße Installation sowie die Beachtung und Einhaltung der Hinweise dieser Bedienungsanleitung.

Jede andere Verwendung als in der bestimmungsgemäßen Verwendung beschrieben gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig und führen zur Beschädigung der Fenstersicherung.

Sicherheitshinweise

Bewahren Sie sich vor körperlichen Schäden und beachten Sie die Hinweise!



WARNUNG! Erstickungsgefahr! Kinder können Kleinteile, Verpackungs- oder Schutzfolien verschlucken. Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!

WICHTIG! Unsachgemäße Montage kann zu Sachbeschädigungen führen. Montieren Sie die Fenstersicherung ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung abgebildet. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Montagematerial.

Verpackungsinhalt

Prüfen Sie den Verpackungsinhalt der Fenstersicherung, bevor Sie die Fenstersicherung montieren nehmen. Sollte etwas fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich an unseren Service.

- Fenstersicherung ES-F1, bestehend aus Schlosselement, Schlossanker, Abdeckplatte und Distanzkappe
- Montagematerial
- Bohrschablone
- 7x Distanzplatten breit
- 5x Distanzplatten schmal
- Bedienungsanleitung

Montageposition

Beachten Sie bei der Montage die in Abbildung 2 gezeigten Mindestabstände.

Montage auf der Schließ-, Ober- bzw. Unterseite

Die Fenstersicherung kann an der Schließ-, Ober- oder Unterseite des Fensters montiert werden.

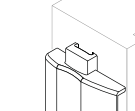
- Legen Sie die Bohrschablone mit 1 mm Luft zur Flügelkante auf die benötigte Anzahl Distanzplatten (4) auf den Fensterrahmen. Beachten Sie hierbei die Abbildung 5.
- Merken Sie sich die benötigte Anzahl an Distanzplatten (4).
- Fixieren Sie die Bohrschablone und lesen Sie das Maß ab.
- Bohren Sie die Bohrlocher entsprechend der Bohrschablone vor.
- Nehmen Sie die Bohrschablone vom Fensterrahmen ab.
- Bohren Sie die Bohrlocher gemäß Bohrtabelle.
- Legen Sie die benötigte Anzahl an Distanzplatten (3) unter das Schlosselement (2) und schrauben Sie das Schlosselement (2) auf den Fensterrahmen.
- Legen Sie die benötigte Anzahl an Distanzplatten (3) unter den Schlossanker.
- Setzen Sie die Distanzhülsen wie in Abbildung 4 gezeigt ein und schrauben Sie den Schlossanker (9) auf den Fensterrahmen.
- Setzen Sie die Abdeckplatte (1) auf das Schlosselement (2) auf.
- Die Fenstersicherung ist auf der Schließ-, Ober bzw. Unterseite des Fensters montiert.

Montage auf der Scharnierseite

Die Fenstersicherung kann an der Scharnierseite (Seite, zu der sich das Fenster öffnet) des Fensters montiert werden.

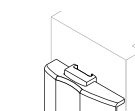
- Legen Sie die Bohrschablone auf die benötigte Anzahl Distanzplatten (4) auf den Fensterrahmen.
- Merken Sie sich die benötigte Anzahl an Distanzplatten (3).
- Richten Sie die Bohrschablone mit Hilfe der Justierspitze auf Achsenmitte des Fensterrahmens aus (siehe Abbildung 3).
- Gehen Sie wie im Abschnitt Montage auf der Schließ-, Ober- bzw. Unterseite ab Schritt 4 beschrieben vor.

Fenstersicherung verriegeln



- Schließen Sie das Fenster.
- Die Ver-/Entriegelung (3) arretiert automatisch in der gezeigten Position.

Fenstersicherung entriegeln



- Drücken Sie auf die Ver-/Entriegelung (3).
- Die Ver-/Entriegelung löst sich und geht zurück in die gezeigte Position.
- Die Fenstersicherung ist entriegelt.

Entsorgung



Helfen Sie, die Umwelt zu schonen und entsorgen Sie das Produkt und die Verpackungsmaterialien entsprechend den lokalen Vorschriften.

Garantie

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate. Die Garantiezeit beginnt ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf. Sollte ein Problem auftreten, besuchen Sie unser Retouren-Portal (RMA) im Bereich Support auf unserer Internetseite www.olympia-vertrieb.de.

Bei weiteren Fragen steht Ihnen unsere Hotline unter der Nummer 0180 5 007514 (Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., mobil maximal 42 ct/Min.) zur Verfügung.

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
 Zum Kraftwerk 1 - 45527 Hattingen

Technische Daten

Gewicht	560 g
Abmessungen (B x H x T)	70 x 182 x 35 mm

GB ES-F1 Window Lock (Art. No. 6119)



Read the operating manual thoroughly and observe the informati- on contained when using the device. Keep the operating manual close by for future reference.

Important Information for Customers Who Are Tenants

Before assembling the window lock, obtain written approval to do so from the landlord because assembly of the window lock necessitates drilling holes in the window frame and casement.

General View

Figure 1 depicts the window lock in detail.

- | | | | |
|---|-----------------------------|---|----------------|
| 1 | Face plate | 6 | Frame |
| 2 | Lock element | 7 | Spacer cap |
| 3 | Unlocking/Locking mechanism | 8 | Spacer sleeves |
| 4 | Spacer plates | 9 | Lock fitting |
| 5 | Casement | | |

Assembly Material and Drill Table

The following assembly material is contained in the package supplied for the window lock.

	S1: 5.5 mm x 60 mm
	S2: 5.5 mm x 50 mm
	S3: 4.8 mm x 16 mm
	S4: 4.8 mm x 13 mm

Use the applicable tool (drill bit) according to the assembly materials select- ed.

Screws	Wood	Plastic, aluminium, steel
S1/S2 - 5.5 mm	∅ 4 mm	∅ 4,5 mm
S3/S4 - 4.8 mm	∅ 3,5 mm	∅ 4 mm

Intended Use

The ES-F1 window lock, subsequently referred to simply as window lock, serves to secure inward opening windows made of wood, aluminium, steel or plastic. A condition for complying with the intended use is that the equip- ment is installed correctly and the information in the manual is observed and maintained.

Any use other than that described in the Section "Intended Use" is consid- ered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions are not permitted and could cause damage to the window lock.

Safety Instructions

Avoid any personal injury by paying attention to the following information!



WARNING! Risk of suffocation! Children can swallow small parts, packaging and protective foils. Keep the product and packaging out of reach of children!

IMPORTANT! Improper assembly can lead to property damage. Only assem- ble the window lock as described in this operating manual. Only use the assembly material supplied.

Package Contents

Check the package contents of the window lock before starting to assem- ble the window lock. If anything is missing or damaged, please contact our Service Department.

- ES-F1 window lock, comprised of lock element, lock fitting, cover cap and spacer cap
- Assembly material
- Drilling template
- 7x spacer plates, broad
- 5x spacer plates, narrow
- Operating manual

Installation Locations

When completing the assembly work, pay attention to the minimal clearances specified in Figure 2.

Assembling on the Closing, Top or Bottom Side

The window lock can be mounted on the closing, top or bottom side of the window.

- Lay the drilling template with 1 mm clearance to the edge of the window casement on the required number of spacer plates (4) on the window frame. At this point, pay attention to Figure 5.
- Note the number of spacer plates (4) required.
- Fix the drilling template and read the dimension.
- Drill the drill holes according to the drilling template.
- Remove the drilling template from the window frame.
- Drill the drill holes according to the drilling table.
- Lay the required number of spacer plates (3) under the lock element (2) and screw the lock element (2) to the window frame.
- Lay the required number of spacer plates (3) under the lock fitting.
- Insert the spacer sleeves as illustrated in Figure 4 and screw the lock fitting (9) to the window frame.
- Fit the cover cap (1) on the lock element (2).
- The window lock is now assembled on the closing, top or bottom side of the window.

Assembling on the Hinge Side

The window lock can be assembled on the hinge side (the side towards which the window opens) of the window.

- Lay the drilling template on the required number of spacer plates (4) on the window frame.
- Note the number of spacer plates (3) required.
- Align the drilling template to the centre of the axis of the window frame with the aid if the adjusting tip (see Figure 3).
- Proceed as described in Section "Assembling on the Closing, Top or Bottom Side" from Step 4.

Locking the Window Lock

- Close the window.
- The unlocking/locking mechanism (3) automatically locks in the position illustrated.

Unlocking the Window Lock

- Press on the unlocking/locking mechanism (3).
- The unlocking/locking mechanism is released and returns to the position illustrated.
- The window lock is unlocked.

Disposal



Help protect the environment and dispose of the product and packaging materials according to the applicable local regulations.

Garantie

The period of guarantee is 24 months. The period of guarantee begins on the date of purchase. It is essential to keep the purchase receipt and original packaging. If a problem arises, please refer to our Return Merchandise Authorisation portal (RMA) in the Support section of our website at **www.olympia-vertrieb.de**.

In the case of further queries, please contact our hotline 0180 5 007514 (costs via German landline at time of going to print: 14 ct/min., max. 42 ct/min. via a mobile network).

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1 - 45527 Hattingen

Technical Data

Weight	560 g
Dimensions (W x H x D)	70 x 182 x 35 mm

FR Verrou pour fenêtre ES-F1 (n° art. 6119)



Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation et respecter les consignes lorsque vous manipulez le verrou. Conservez-celle-ci pour une utilisation ultérieure.

Information importante pour les clients qui habitent en location.

Avant d'installer le verrou pour fenêtre, vous devez obtenir l'autorisation écrite de votre loueur car vous devez percer des trous dans le dormant et le battant de la fenêtre pour le fixer.

Aperçu

La figure 1 vous montre le verrou pour fenêtre en détail.

- | | | | |
|---|----------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Cache de recouvrement | 6 | Dormant |
| 2 | Verrou | 7 | Cache d'écartement |
| 3 | Disp. verr./déverrouillage | 8 | Douilles d'écartement |
| 4 | Plaques d'écartement | 9 | Ancre du verrou |
| 5 | Battant | | |

Matériel de montage et tableau de perçage

Le matériel de montage suivant fait partie du contenu du coffret du verrou pour fenêtre.

	S1 : 5,5 mm x 60 mm
	S2 : 5,5 mm x 50 mm
	S3 : 4,8 mm x 16 mm
	S4 : 4,8 mm x 13 mm

Utilisez l'outil adéquat (perceuse) en fonction du matériel de montage que vous aurez choisi.

Vis	Bois	Plastique, aluminium, acier
S1/S2 - 5,5 mm	∅ 4 mm	∅ 4,5 mm
S3/S4 - 4,8 mm	∅ 3,5 mm	∅ 4 mm

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le verrou pour fenêtre ES-F1 - appelé par la suite verrou pour fenêtre - sert de protection pour les fenêtres s'ouvrant à l'intérieur en bois, aluminium, acier ou matière synthétique. L'utilisation conforme à l'usage prévu requiert une installation appropriée, ainsi que l'observation et le respect des remarques mentionnées dans la présente notice d'utilisation.

Toute utilisation autre que celle décrite au point Utilisation conforme à l'usage prévu est considérée comme non conforme. Des modifications ou transformations effectuées d'un propre gré sont interdites et conduisent à un endommagement du verrou.

Consignes de sécurité

Préservez-vous de dommages corporels et tenez compte des remarques !



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement ! Les enfants peuvent avaler des petites pièces, des films d'emballage ou de protection. Tenez les enfants à l'écart du produit et de son emballage !

IMPORTANT ! Un montage impropre peut entraîner des dommages maté- riels. Installez le verrou pour fenêtre uniquement comme représenté sur la figure. N'utilisez que le matériel de montage fourni.

Contenu du coffret

Contrôlez le contenu de l'emballage du verrou pour fenêtre avant de l'instal- ler. Veillez vous adresser à notre service après-vente si une pièce manque ou est endommagée.

- Verrou pour fenêtre ES-F1, composé d'un verrou, d'une ancre, d'un cache de recouvrement et d'un cache d'écartement
- Matériel de montage
- Gabarit de perçage
- 7 plaques d'écartement larges
- 7 plaques d'écartement étroites
- Notice d'utilisation

Position de montage

Tenez compte lors du montage des distances minimum indiquées à la figure 2.

Montage sur côté fermeture, supérieur ou inférieur.

Vous pouvez installer le verrou pour fenêtre côté fermeture, supérieur ou inférieur de la fenêtre

- Sur le dormant de la fenêtre, posez le gabarit de perçage avec 1 mm d'écart par rapport au bord du battant sur le nombre requis de plaques d'écartement (4). Reportez-vous à la figure 5.
- Notez le nombre requis de plaques (4).
- Fixez le gabarit et relevez la cote.
- Percez les avant-trous d'après le gabarit.
- Retirez ce dernier du dormant.
- Percez les trous d'après la table de perçage.
- Posez le nombre requis de plaques d'écartement (3) sous le verrou (2) et vissez ce verrou (2) sur le dormant de la fenêtre.
- Posez le nombre requis de plaques d'écartement (3) sous l'ancre du verrou.
- Introduisez les douilles d'écartement comme représenté à la figure 4 et vissez l'ancre (9) sur le dormant.
- Remettez le cache (1) sur le verrou (2).
- Le verrou pour fenêtre est installé côté fermeture, supérieur ou inférieur de la fenêtre.

Montage côté charnière

Vous pouvez installer le verrou pour fenêtre côté charnière (le côté où s'ouvre la fenêtre).

- Sur le dormant de la fenêtre, posez le gabarit de perçage sur le nombre requis de plaques d'écartement (4).
- Notez le nombre requis de plaques (3).
- Alignez le gabarit de perçage à l'aide de la pointe de réglage sur le milieu du dormant de la fenêtre (cf. Figure 3).
- Procédez comme à la section Montage sur côté fermeture, supérieur ou inférieur à partir de l'étape 4.

Verrouiller le verrou pour fenêtre ES-F1

- Fermez la fenêtre.
- Le dispositif de verr./déverrouillage (3) bloque automati quement dans la position indiquée.

Déverrouiller le verrou pour fenêtre

- Appuyez sur le dispositif de verr./déverrouillage (3).
- Celui-ci se débloque et retourne dans la position indiquée.
- Le verrou pour fenêtre est déverrouillé.

Recyclage

Faites preuve d'un souci écologique et recyclez l'appareil et les fournitures d'emballage conformément aux règlements locaux.

Garantie

La période de garantie est de 24 mois. Elle débute à la date d'achat. Conservez soigneusement le bon d'achat et l'emballage d'origine. En cas de problème, visitez notre portail des retours (RMA) à la rubrique Support sur notre site Internet **www.olympia-vertrieb.de**.

Si vous avez des questions supplémentaires, composez le numéro de notre hotline 0180 5 007514 (frais au moment de l'impression de ce manuel : 14 ct/min à partir du réseau fixe ; maximum 42 ct/min depuis les réseaux mobiles).

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1 - 45527 Hattingen

Données techniques

Poids	560 g
Dimensions (l x H x E)	70 x 182 x 35 mm

IT Protezione finestra ES-F1 (Codice 6119)



Leggere attentamente le istruzioni d'uso e osservare le indicazioni durante l'utilizzo. Conservare le istruzioni d'uso per riferimento futuro.

Nota importante per clienti che vivono in affitto

Prima di montare la protezione finestra è necessario farsi rilasciare un'appa- sita autorizzazione scritta da parte del proprio locatore, dato che il montag- io della protezione finestra richiede l'esecuzione di fori in telaio e battente degli infissi interessati.

Vista generale

La figura 1 visualizza la protezione finestra in dettaglio.

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Copertura esterna | 6 | Telaio |
| 2 | Elemento serratura | 7 | Copertura distanziali |
| 3 | Dispositivo di blocco/sblocco | 8 | Boccole distanziali |
| 4 | Piastre distanziali | 9 | Fissaggio serratura |
| 5 | Battente | | |

Materiale di montaggio e tabella delle punte trapano

La fornitura della protezione finestra comprende il seguente materiale di montaggio:

	S1: 5,5 mm x 60 mm
	S2: 5,5 mm x 50 mm
	S3: 4,8 mm x 16 mm
	S4: 4,8 mm x 13 mm

In base al materiale di montaggio scelto, si prega di utilizzare gli attrezzi richiesti (trapano).

Viti	Legno	Plastica, alluminio, acciaio
S1/S2 - 5,5 mm	∅ 4 mm	∅ 4,5 mm
S3/S4 - 4,8 mm	∅ 3,5 mm	∅ 4 mm

Impiego conforme agli usi previsti

La protezione finestra ES-F1 - qui di seguito protezione finestra - è preposta a proteggere finestre in legno, alluminio, acciaio o plastica da un'apertura dall'esterno verso l'interno. Requisito per un impiego conforme è il corretto montaggio come anche l'osservanza delle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni d'uso.

Qualsiasi impiego diverso da quanto descritto è ritenuto non conforme agli usi previsti. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie che potreb- bero causare il danneggiamento della protezione finestra.

Indicazioni di sicurezza

Evitare lesioni fisiche e osservare le indicazioni!



AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento! I bambini possono ingerire parti piccole, materiali d'imballo o pellicole protettive. Tenere il prodotto e la confezione lontani dalla portata dei bambini!

IMPORTANTE! Un montaggio improprio può essere causa di danni materiali. Montare la protezione finestra esclusivamente secondo quanto raffigurato nelle istruzioni d'uso. Utilizzare esclusivamente il materiale di montaggio fornito in dotazione.

Contenuto della confezione

Verificare il contenuto della confezione della protezione finestra prima di pro- cedere al relativo montaggio. In caso dovesse mancare qualcosa o risultare danneggiato, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

- Protezione finestra ES-F1, composta da elemento serratura, fissaggio serratura, copertura esterna e copertura distanziali
- Materiale di montaggio
- Sagoma di trapanatura
- 7 piastre distanziali larghe
- 5 piastre distanziali strette
- Istruzioni d'uso

Posizione di montaggio

Osservare durante il montaggio le distanze minime visualizzate nella figura 2.

Montaggio su lato chiusura, superiore o inferiore

La protezione finestra può essere montata sul lato chiusura, sul lato supe- riore o sul lato inferiore della finestra.

- Posizionare la sagoma di trapanatura sul telaio dell'infisso, con 1 mm di distanza dal bordo del battente e considerando il numero di piastre distanziali (4) necessarie. Osservare allo scopo la figura 5.
- Prendere nota del numero di piastre distanziali (4) necessarie.
- Fissare la sagoma di trapanatura e rilevare la misura richiesta.
- Demarcare i fori nei punti indicati dalla sagoma di trapanatura.
- Remove la sagoma di trapanatura dal telaio della finestra.
- Effettuare i fori nei punti demarcati conformemente a quanto indicato nella tabella delle punte trapano.
- Prevedere il numero di piastre distanziali (3) necessarie sotto all'ele- mento serratura (2) ed evitare quindi l'elemento serratura (2) sul telaio della finestra.
- Prevedere il numero di piastre distanziali (3) necessarie sotto al fissag- gio serratura.
- Posizionare le boccole distanziali secondo quanto visualizzato nella figura 4 e evitare il fissaggio serratura (9) sul telaio della finestra.
- Applicare la copertura esterna (1) sull'elemento serratura (2).
- La protezione finestra risulta montata sul lato chiusura, superiore o inferiore della finestra.

Montaggio sul lato cerniera

La protezione finestra può essere montata sul lato cerniera (lato verso il quale si apre la finestra) della finestra.

- Posizionare la sagoma di trapanatura sul telaio dell'infisso considera- do il numero di piastre distanziali (4) necessarie.
- Prendere nota del numero di piastre distanziali (3) necessarie.
- Allineare la sagoma di trapanatura con l'aiusilio della punta di regolazio- ne in direzione centro dell'asse del telaio della finestra (vedi figura 3).
- Procedere secondo quanto descritto nella sezione Montaggio su lato chiusura, superiore o inferiore a partire dal punto 4.

Bloccare la protezione finestra

- Chiudere la finestra.
- Il dispositivo di blocco/sblocco (3) si arresta automatica- mente nella posizione visualizzata.

Sbloccare la protezione finestra

- Premere sul dispositivo di blocco/sblocco (3).
- Il dispositivo di blocco/sblocco è rilasciato e torna indie- tro nella posizione visualizzata.
- La protezione finestra risulta sbloccata.

Smaltimento

I consumatori possono contribuire alla protezione dell'ambiente. Procedere pertanto allo smaltimento di prodotto e materiali d'imballo conformemente alle norme locali in vigore.

Garanzia

Il periodo di garanzia copre 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Vi preghiamo di conservare lo scontrino di acquisto e la confezione originale. In caso di problemi, visitate il nostro portale resi (RMA) nell'area Support sul nostro sito internet **www.olympia-vertrieb.de**.

Per ulteriori domande contattate la nostra linea di assistenza al numero 0180 5 007514 (spese da rete fissa tedesca alla data di stampa: 14 ct/min., max. 42 ct/min. da rete mobile).

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1 - D-45527 Hattingen

Specifiche tecniche

Peso	560 g
Dimensioni (L x H x P)	70 x 182 x 35 mm

NL Raamvergrendeling ES-F1 (art.nr. 6119)



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en volg de instructies op bij het omgaan met het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Belangrijke informatie voor klanten die gehuurd wonen

Vraag de schriftelijke toestemming van uw verhuurder voordat u de raam- vergrendeling installeert, omdat u gaten in het raamkozijn en de raamvieu- gel moet boren om de raamvergrendeling te bevestigen.

Overzicht

Abbeelding 1 toont de raamvergrendeling in detail.

- | | | | |
|---|--------------------|---|----------------|
| 1 | Afdekkplaat | 6 | Raam |
| 2 | Slotelement | 7 | Afstandskap |
| 3 | Ver-/ontgrendeling | 8 | Afstandsbussen |
| 4 | Afstandsplaten | 9 | Slotanker |
| 5 | Vleugel | | |

Montagemateriaal en boortabel

Bij de raamvergrendeling wordt het volgende montagemateriaal geleverd.

	S1: 5,5 mm x 60 mm
	S2: 5,5 mm x 50 mm
	S3: 4,8 mm x 16 mm
	S4: 4,8 mm x 13 mm

Gebruik afhankelijk van de keuze van het montagemateriaal het juiste gereedschap (boor).

Schroeven	Hout	Kunststof, aluminium, staal
S1/S2 – 5,5 mm	∅ 4 mm	∅ 4,5 mm
S3/S4 – 4,8 mm	∅ 3,5 mm	∅ 4 mm

Beoogd gebruik

De raamvergrendeling ES-F1 – hierna raamvergrendeling genoemd – dient als beveiliging van naar binnen openende ramen van hout, aluminium, staal of kunststof. Voorwaarde voor het beoogde gebruik is de juiste installatie en naleving van de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

Elk ander gebruik dan beschreven in het beoogde gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk. Ongeoorloofde wijzigingen of aanpassingen zijn niet toege- staan en leiden tot beschadiging van de raamvergrendeling.

Veiligheidsinformatie

Bescherm uzelf tegen persoonlijk letsel en volg de instructies op!



WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar! Kinderen kunnen kleine onderdelen, verpakking- of beschermfolies inslikken. Houid kinderen uit de buurt van het product en zijn verpakking!

BELANGRIJK ! Verkeerde montage kan schade veroorzaken. Monteer de raamvergrendeling uitsluitend zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt getoond. Gebruik alleen het bijgeleverde montagemateriaal.

Inhoud van de verpakking

Controleer de inhoud van de verpakking van de raamvergrendeling, voordat u de raamvergrendeling monteert. Als er iets ontbreekt of beschadigd is, neem contact op met onze serviceafdeling.

- Raamvergrendeling ES-F1, bestaande uit slotelement, Slotanker, afdekkap en afstandskap
- Montagemateriaal
- Boormal
- 7x afstandsplaten breed
- 5x afstandsplaten smal
- Gebruiksaanwijzing

Montagepositie

Let bij de montage op de in afbeelding 2 getoonde minimale afstanden.

Montage aan de sluit-, boven- of onderzijde

De raamvergrendeling kan aan de sluit-, boven- of onderzijde van het raam worden gemonteerd.

- Plaats de boormal op 1 mm afstand van de rand van de vleugel op het benodigde aantal afstandsplaten (4) op het raamkozijn. Let hierbij op afbeelding 5.
- Onthoud het benodigde aantal afstandsplaten (4).
- Bevestig de boormal en lees de maat af.
- Boor de gaten volgens de boormal voor.
- Verwijder de boormal van het raamkozijn.
- Boor de gaten volgens de boortabel.
- Plaats het benodigde aantal afstandsplaten (3) onder het stotele- ment (2) en schroef het slotelement (2) op het raamkozijn.
- Plaats het benodigde aantal afstandsplaten (3) onder het slotanker.
- Plaats de afstandsbussen zoals getoond in afbeelding 4 en schroef het slotanker (9) op het raamkozijn.
- Plaats de afdekkap (1) op het slotelement (2).
- De raamvergrendeling is aan de sluit-, boven- of onderzijde van het raam gemonteerd.

Montage aan de scharnierzijde

De raamvergrendeling kan aan de scharnierzijde (zijde waarnaartoe het raam opent) van het raam worden gemonteerd.

- Plaats de boormal op het benodigde aantal afstandsplaten (4) op het raamkozijn.

ES Protección de ventana ES-F1 (N.º art. 6119)



Lea el manual de instrucciones atentamente y tenga en cuenta las advertencias relativas al manejo. Guarde el manual de instrucciones para cualquier utilización posterior.

Advertencia importante para clientes que viven en alquiler

Antes de montar la protección de ventana debe solicitar la autorización escrita de su arrendador ya que debe taladrar unos agujeros en el marco y la hoja de la ventana para la fijación de la protección de ventana.

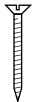
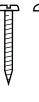
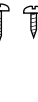
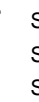
Vista general

La figura 1 muestra la protección de ventana en detalle.

1 Placa de cubierta	6 Marco
2 Elemento de bloqueo	7 Caperuza distanciadora
3 Enclavamiento/desenclavamiento	8 Casquillos distanciadores
4 Placas distanciadoras	9 Anclaje de bloqueo
5 Hoja	

Material de montaje y tabla de brocas

El volumen de suministro de la protección de ventana incluye el siguiente material de montaje.

S1 S2 S3 S4	S1: 5,5 mm x 60 mm
   	S2: 5,5 mm x 50 mm
	S3: 4,8 mm x 16 mm
	S4: 4,8 mm x 13 mm

Utilice la herramienta adecuada (broca) en función del material de montaje.

Tornillos	Madera	Plástico, aluminio, acero
S1/S2 - 5,5 mm	Ø 4 mm	Ø 4,5 mm
S3/S4 - 4,8 mm	Ø 3,5 mm	Ø 4 mm

Uso previsto

La protección de ventana ES-F1 (en lo sucesivo “protección de ventana”) sirve como protección para ventanas de madera, aluminio, acero o plástico, que se abren hacia dentro. La observación y el cumplimiento de las advertencias que figuran en el presente manual de instrucciones son requisito para el correcto uso del aparato.

Cualquier otro uso diferente al previsto se considera como no conforme al objetivo previsto. Se prohíbe expresamente cualquier modificación o transformación por cuenta propia que además puede provocar daños en la protección de ventana.

Advertencias de seguridad

¡Tenga cuidado de no sufrir daños físicos y tenga en cuenta las notas de advertencia!



¡AVISO! ¡Peligro de asfixia! Los niños pueden tragar piezas pequeñas, películas de embalaje o protección. ¡Mantenga alejados a los niños del producto y de su embalaje!

¡IMPORTANTE! Un montaje incorrecto puede dar lugar a daños materiales. Monte la protección de ventana exclusivamente según las ilustraciones de este manual de instrucciones. Utilice exclusivamente el material de montaje suministrado.

Contenido del embalaje

Antes de montar la protección de ventana, compruebe el contenido del embalaje. Diríjase a nuestro Servicio Técnico si falta algo o se observan daños.

- La protección de ventana ES-F1, consta de un elemento de bloqueo, un anclaje de bloqueo, caperuza de cubrimiento y caperuza distanciadora
- Material de montaje
- Plantilla para taladrar
- 7 placas distanciadoras anchas
- 5 placas distanciadoras estrechas
- Manual de instrucciones

Posición de montaje

Tenga en cuenta a la hora del montaje las distancias mínimas mostradas en la figura 2.

Montaje en el lado de cierre, lado superior o lado inferior

La protección de ventana se puede montar en el lado de cierre, lado superior o lado inferior.

- Coloque la plantilla para taladrar con 1 mm de distancia con respecto al borde de la hoja sobre la cantidad necesaria de placas distanciadoras (4) sobre el marco de la ventana. Tenga en cuenta la figura 5.
- Memorice la cantidad necesaria de placas distanciadoras (4).
- Fije la plantilla para taladrar y lea la medida.
- Marque los taladros según la plantilla para taladrar.
- Retire la plantilla para taladrar del marco de la ventana.
- Realice los taladros conforme a la tabla de taladrado.
- Coloque la cantidad necesaria de placas distanciadoras (3) debajo del elemento de bloqueo (2) y atornillelo al marco de la ventana.
- Coloque la cantidad necesaria de placas distanciadoras (3) debajo del anclaje de bloqueo.
- Inserte los casquillos distanciadores según la figura 4 y atronille el anclaje de bloqueo (9) al marco de la ventana.
- Coloque la caperuza de cubrimiento (1) sobre el elemento de bloqueo (2).
- La protección de ventana está montada en el lado de cierre, lado superior o lado inferior de la ventana.

Montaje en el lado de las bisagras

La protección de ventana se puede montar en el lado donde están situadas las bisagras de la ventana (lado hacia el que se abre la ventana).

- Coloque la plantilla para taladrar sobre la cantidad necesaria de placas distanciadoras (4) sobre el marco de la ventana.
- Memorice la cantidad necesaria de placas distanciadoras (3).
- Alinee la plantilla para taladrar con la punta de alineación con respecto al centro del eje del marco de la ventana (ver la figura 3).
- Proceda según la descripción del apartado sobre montaje en el lado de cierre, lado superior o lado inferior a partir del paso 4.


Bloquear la protección de ventana

- Cierre la ventana.
- El enclavamiento/desenclavamiento (3) realiza el bloqueo automáticamente en la posición mostrada.

Desbloquear la protección de ventana

- Pulse el enclavamiento/desenclavamiento (3).
- El enclavamiento/desenclavamiento se suelta y vuelve a la posición mostrada.
- La protección de ventana está desbloqueada.

Eliminación

 Ayude a proteger el medio ambiente y elimine el producto y los materiales de embalaje según las prescripciones locales.

Garantía

El plazo de garantía es de 24 meses. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Guarde el justificante de compra y el embalaje original. En caso de que surja cualquier problema, puede visitar nuestro portal para devoluciones (RMA) en la sección de asistencia técnica de nuestra página web **www.olympia-vertrieb.de**.

En caso de tener otras preguntas, tiene a su disposición nuestra línea de asistencia telefónica en el número 0180 5 007514 (coste de la red fija alemana en el momento de impresión: 14 céntimos/minuto, desde redes móviles 42 céntimos/minuto como máximo).

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1 - 45527 Hattingen

Datos técnicos

Peso	560 g
Dimensiones (An x Al x Pr)	70 x 182 x 35 mm

GR Ασφάλεια παραθύρου ES-F1 (Αριθμός είδους 6119)



Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες Χρήσης και προσέξτε τις υποδείξεις κατά τον χειρισμό. Φυλάξτε τις Οδηγίες Χρήσης για μετέπειτα αναφορά.

Σημαντική υπόδειξη για πελάτες που διαμένουν σε ενοικιαζόμενες κατοικίες

Πριν από την τοποθέτηση της ασφάλειας παραθύρου ζητήστε την έγγραφη άδεια του εκμισθωτή, καθώς για τη στερέωση της ασφάλειας παραθύρου πρέπει να διανοίξετε οπές στο πλαίσιο και στο φύλλο του παραθύρου.





Σύνοψη

Η εικόνα 1 σας δείχνει λεπτομερώς την ασφάλεια παραθύρου.

1 Πλάκα κάλυψης	6 Πλαίσιο
2 Στοιχείο κλειδαριάς	7 Αποστατικό καπάκι
3 Κλειδωμα/ξεκλειδωμα	8 Αποστατικά χιτώνια
4 Αποστατικές πλάκες	9 Αγκύριο κλειδαριάς
5 Φύλλο	

Υλικό συναρμολόγησης και πίνακας τρυπανιών

Στο περιεχόμενο παράδοσης της ασφάλειας παραθύρου περιλαμβάνεται το ακόλουθο υλικό συναρμολόγησης.

S1 S2 S3 S4	S1: 5,5 mm x 60 mm
   	S2: 5,5 mm x 50 mm
	S3: 4,8 mm x 16 mm
	S4: 4,8 mm x 13 mm

Ανάλογα με την επιλογή του υλικού συναρμολόγησης επιλέξτε το κατάλληλο εργαλείο (τρυπάνι).

Βίδες	Ξύλο	Πλαστικό, αλουμίνιο, χάλυβας
S1/S2 - 5,5 mm	Ø 4 mm	Ø 4,5 mm
S3/S4 - 4,8 mm	Ø 3,5 mm	Ø 4 mm

Χρήση σύμφωνη με τον προορισμό

Η ασφάλεια παραθύρου ES-F1 - εφεξής ασφάλεια παραθύρου - χρησιμεύει στην ασφάλιση ξύλινων, αλουμινένιων, χαλύβδινων ή πλαστικών παραθύρων που ανοίγουν από μέσα. Προϋπόθεση για τη χρήση σύμφωνα με τον προορισμό αποτελεί η σωστή εγκατάσταση σύμφωνα με τους κανόνες καθώς και η ενημέρωση και τήρηση των υποδείξεων σε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη σύμφωνη με τον προορισμό. Τροποποιήσεις και μετατροπές χωρίς άδεια απαγορεύονται και προκαλούν ζημιά στην ασφάλεια παραθύρου.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προστατέψτε τον εαυτό σας από σωματικές βλάβες και να λαμβάνετε υπόψη σας τις παρατηρήσεις!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας! Υπάρχει η δυνατότητα τα παιδιά να καταπιούν μικροξερτήματα, ζελατίνες συσκευασίας ή προστασίας. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το προϊόν και τη συσκευασία του!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η μη ενδεδειγμένη συναρμολόγηση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές. Συναρμολογήστε την ασφάλεια παραθύρου αποκλειστικά όπως απεικονίζεται στις παρούσες Οδηγίες Χρήσης. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το συνοδευτικό υλικό συναρμολόγησης.

Περιεχόμενο συσκευασίας

Ελέγξτε το περιεχόμενο συσκευασίας της ασφάλειας παραθύρου, προτού συναρμολογήσετε την ασφάλεια παραθύρου. Αν λείπει κάτι ή έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε στο Service μας.

- Ασφάλεια παραθύρου ES-F1, αποτελούμενη από στοιχείο κλειδαριάς, αγκύριο κλειδαριάς, πλάκα κάλυψης και αποστατικό καπάκι
- Υλικό τοποθέτησης
- Οδηγός διάτρησης
- 7 αποστατικές πλάκες φαρδιές
- 5 αποστατικές πλάκες στενές
- Οδηγίες Χρήσης

Θέση συναρμολόγησης

Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε τις ελάχιστες αποστάσεις που παρουσιάζονται στην εικόνα 2.

Συναρμολόγηση στην πλευρά κλεισίματος, στην πάνω πλευρά ή στην κάτω πλευρά

Η ασφάλεια παραθύρου μπορεί να συναρμολογηθεί στην πλευρά κλεισίματος, στην πάνω πλευρά ή στην κάτω πλευρά του παραθύρου.

- Τοποθετήστε τον οδηγό διάτρησης με διάκενο 1 mm προς την ακμή φύλλου με τον απαιτούμενο αριθμό αποστατικών πλακών (4) πάνω στο πλαίσιο παραθύρου. Κατά τη διαδικασία αυτή προσέξτε την εικόνα 5.
- Να θυμάστε τον απαιτούμενο αριθμό αποστατικών πλακών (4).
- Στερεώστε τον οδηγό διάτρησης και διαβάστε τη διάσταση.
- Διανοίξτε τις οπές σύμφωνα με τον οδηγό διάτρησης.
- Αφαιρέστε τον οδηγό διάτρησης από το πλαίσιο παραθύρου.
- Διανοίξτε τις οπές σύμφωνα με τον πίνακα τρυπανιών.
- Τοποθετήστε τον απαιτούμενο αριθμό αποστατικών πλακών (3) κάτω από το στοιχείο κλειδαριάς (2) και βιδώστε το στοιχείο κλειδαριάς (2) πάνω στο πλαίσιο παραθύρου.
- Τοποθετήστε τον απαιτούμενο αριθμό αποστατικών πλακών (3) κάτω από το αγκύριο κλειδαριάς.
- Τοποθετήστε τα αποστατικά χιτώνια όπως φαίνεται στην εικόνα 4 και βιδώστε το αγκύριο κλειδαριάς (9) πάνω στο πλαίσιο παραθύρου.
- Τοποθετήστε το αποστατικό καπάκι (1) πάνω στο στοιχείο κλειδαριάς (2).
- Η ασφάλεια παραθύρου έχει συναρμολογηθεί στην πλευρά κλεισίματος, στην πάνω πλευρά ή στην κάτω πλευρά του παραθύρου.

Συναρμολόγηση στην πλευρά μεντεσέδων

Η ασφάλεια παραθύρου μπορεί να συναρμολογηθεί στην πλευρά μεντεσέδων (πλευρά προς την οποία ανοίγει το παράθυρο) του παραθύρου.

- Τοποθετήστε τον οδηγό διάτρησης με τον απαιτούμενο αριθμό αποστατικών πλακών (4) πάνω στο πλαίσιο παραθύρου.
- Να θυμάστε τον απαιτούμενο αριθμό αποστατικών πλακών (3).
- Ευθυγραμμίστε τον οδηγό διάτρησης με τη βοήθεια της μύτες ρύθμισης κεντρικά προς τον άξονα του πλαισίου παραθύρου (βλέπε εικόνα 3).
- Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα για τη συναρμολόγηση στην πλευρά κλεισίματος, στην πάνω πλευρά ή στην κάτω πλευρά, από το βήμα 4 και έπειτα.

Κλειδωμα ασφάλειας παραθύρου

- Κλείστε το παράθυρο.
- Το κλειδωμα/ξεκλειδωμα (3) ασφαρίζει αυτόματα στην εμφανιζόμενη θέση.

Ξεκλειδωμα ασφάλειας παραθύρου

- Πιέστε το κλειδωμα/ξεκλειδωμα (3).
- Το κλειδωμα/ξεκλειδωμα λύνεται και επιστρέφει στην εμφανιζόμενη θέση.
- Η ασφάλεια παραθύρου ξεκλειδώθηκε.

Αποκομιδή/απόρριψη



Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και φροντίστε για την αποκομιδή του προϊόντος και των υλικών συσκευασίας σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Εγγύηση

Η διάρκεια εγγύησης είναι 24 μήνες. Ο χρόνος κάλυψης εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία της αγοράς. Φυλάξτε απαραίτητα την απόδειξη αγοράς και τη γνήσια συσκευασία. Εφόσον παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα επισκεφτείτε το πορτάλ επιστροφών (RMA) στην περιοχή Support στη διαδικτυακή μας σελίδα **www.olympia-vertrieb.de**.

Για περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να επικοινωνείτε με το Hotline μας στον αριθμό 0180 5 007514 (Κόστος από το γερμανικό δίκτυο σταθερής τηλεφωνίας κατά την εκτύπωση: 14 ct/λεπτό, μέγιστη χρέωση κινητού τηλεφώνου 42 ct/λεπτό).

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1 - 45527 Hattingen

Τεχνικά στοιχεία

Βάρος	560 g
Διαστάσεις (Π x Υ x Β):	70 x 182 x 35 mm

v1.0, 10.2018

N.º art. 6119

v1.0, 10.2018

Αρ. είδους 6119